

# Saint Josaphat, évêque et martyr

Jeudi 14 novembre 2024

● 3ème classe

## INTROÏT

**G**audeamus omnes in Domino, diem festum celebrantes sub honore beati Iósaphat, de cuius solemnitate gaudent Angeli et collaudant Filium Dei. **Ps. 32** Exsultate, iusti, in Domino : rectos decet collaudatio. **V.** Glória Patri.

**R**éjouissons-nous tous dans le Seigneur ! Nous célébrons ce jour de fête en l'honneur du bienheureux martyr Josaphat. Les anges se réjouissent de sa passion, et ils en rendent gloire au Fils de Dieu. **Ps. 32** Justes, tressaillez de joie dans le Seigneur ; c'est aux hommes droits que convient la louange. **V.** Gloire...

## COLLECTE

**E**xcita, quæsumus, Dómine, in Ecclésia tua Spíritum, quo replétus beátus Iósaphat Martyr et Póntifex tuus ánimam suam pro óvibus pósuit : ut, eo intercedente, nos quoque eódem Spíritu moti ac roboráti, ánimam nostram pro frátribus pónere non vereámur. Per Dóminum... in unitate eiúsdem.

**N**ous vous en prions, Seigneur : réveillez en votre Église l'Esprit qui remplissait le bienheureux Josaphat, votre évêque et martyr, lorsqu'il donna sa vie pour ses brebis ; afin que par son intercession, nous et fortifiés par le même Esprit, nous ne craignons point de donner aussi notre vie pour nos frères. Par... dans l'unité du même...

## ÉPÎTRE de saint Paul aux Hébreux 5, 1-6

**F**ratres : Omnis pónifex ex homínibus assúptus, pro homínibus constitúitur in iis, quæ sunt ad Deum : ut ófferat dona, et sacrificia pro peccátis : qui condolére possit iis, qui ígnorant et errant : quóniam et ipse circúmdatus est infirmitáte : et proptérea debet, quemádmódu pro pópulo, ita étiam et pro semetípso offérre pro peccátis. Nec quisquam sumit sibi honórem, sed qui vocátur a Deo, tamquam Aaron. Sic et Christus non semetípsum clarificávit, ut Pónifex fieret : sed qui locútus est ad eum : Fílius meus es tu, ego hódie génuí te. Quemádmódu et in álio loco dicit : Tu es sacérdos in ætérnum, secúndum órđinem Melchisedech.

**M**es frères, tout grand prêtre, après avoir été pris d'entre les hommes, est établi en faveur des hommes dans les choses qui ont rapport à Dieu, afin d'offrir des oblations et des sacrifices pour les péchés. Il est capable d'user d'indulgence à l'égard des ignorants et des égarés, étant lui-même entouré de faiblesse, si bien qu'il doit offrir, pour soi comme pour le peuple, des sacrifices pour le péché. De plus, nul ne saurait s'attribuer soi-même cette dignité. Il doit être appelé de Dieu, comme Aaron. Le Christ non plus ne s'est pas décerné à lui-même cet honneur du sacerdoce suprême. Il l'a reçu de celui qui a dit : *Tu es mon Fils. Je t'ai engendré aujourd'hui.* Comme il dit dans un autre endroit : *Tu es prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.*

### GRADUEL *Psaume 88, 21-23*

**I**nvéni David servum meum, óleo sancto meo unxi eum : manus enim mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum. *Ÿ.* Nihil proficiet inimícus in eo, et fílius iniquitátis non nocébit ei.

**J'**ai trouvé David, mon serviteur ; j'ai répandu sur lui mon huile sainte. Ma main sera son appui, et mon bras sa force. *Ÿ.* L'ennemi n'aura jamais l'avantage sur lui, et le fils de l'iniquité ne pourra lui nuire.

### ALLÉLUIA

**A**llélúia, allélúia. *Ÿ.* Hic est Sacérdos, quem coronávit Dóminus. Allélúia.

**A**llélúia, allélúia. *Ÿ.* Voici le prêtre que le Seigneur a couronné. Allélúia.

### + ÉVANGILE *selon saint Jean 10, 11-16*

**I**n illo tēpore : Dixit Iesus pharisæis :  
Ego sum pastor bonus. Bonus pastor  
ánimam suam dat pro óvibus suis.  
Mercenárius autem et qui non est pastor,  
cuius non sunt oves própriæ, videt lupum  
veniéntem, et dimíttit oves et fugit : et  
lupus rapit et dispérgit oves : mercenárius  
autem fugit, quia mercenárius est et non  
pértinet ad eum de óvibus. Ego sum pastor  
bonus : et cognósco meas et cognóscunt  
me meæ. Sicut novit me Pater, et ego  
agnósco Patrem, et ánimam meam pono  
pro óvibus meis. Et alias oves hábeo, quæ  
non sunt ex hoc ovíli : et illas opórtet me  
addúcere, et vocem meam áudient, et fiet  
unum ovíle et unus pastor.

### OFFERTOIRE *Jean 15, 13*

**M**aiórem caritátem nemo habet, ut  
ánimam suam ponat quis pro amícis  
suis.

### SECRÈTE

**C**lementíssime Deus, múnera hæc tua  
benedictióne perfunde, et nos in fide  
confirma : quam sanctus Iósaphat Martyr  
et Póntifex tuus, effúso ságuine, asséruiť.  
Per Dóminum.

### COMMUNION *Jean 10, 14*

**E**go sum pastor bonus : et cognósco  
oves meas et cognóscunt me meæ.

### POSTCOMMUNION

**E**n ce temps-là, Jésus dit aux pharisiens  
: « Je suis le bon Pasteur. Le bon  
Pasteur donne sa vie pour ses brebis. Mais  
le mercenaire, celui qui n'est pas le  
pasteur et auquel les brebis  
n'appartiennent pas, dès qu'il voit venir le  
loup, abandonne les brebis et prend la  
fuite ; et le loup ravit et disperse les  
brebis. Le mercenaire s'enfuit, parce qu'il  
est mercenaire et qu'il ne se met pas en  
peine pour les brebis. Je suis le bon  
Pasteur ; je connais mes brebis et mes  
brebis me connaissent, comme mon Père  
me connaît et que je connais mon Père ; et  
je donne ma vie pour mes brebis. J'ai  
encore d'autres brebis qui ne sont pas dans  
cette bergerie ; il faut que je les conduise ;  
elles écouteront ma voix, et il n'y aura  
qu'une seule bergerie et qu'un seul pasteur.  
»

**I**l n'y a pas de plus grand amour que de  
donner sa vie pour ses amis.

**D**ieu très clément, répandez votre  
bénédiction sur ces dons, et fortifiez-  
nous dans la foi que saint Josaphat, votre  
évêque et martyr, a affirmée en versant  
son sang. Par...

**J**e suis le bon Pasteur : je connais mes  
brebis et mes brebis me connaissent.

**S** píritum, Dómine, fortitúdinis hęc  
nobis tríbuat mensa cæléstis : quę  
sancti Iósaphat Mártyris tui atque  
Pontíficis vitam pro Ecclésię honóre  
iúgiter áluit ad victóriam. Per Dóminum.

**Q** ue l'esprit de force, Seigneur, nous  
soit procuré par cette table céleste  
qui, pour l'honneur de l'Église, a nourri  
sans cesse la vie de saint Josaphat, votre  
évêque et martyr, jusqu'à lui donner la  
victoire. Par...